



Kühlschrank

Réfrigérateur

Frigorifero

Elegance /i

Bedienungsanleitung

Mode d'emploi

Istruzioni per l'uso

Liebe V-ZUG-Kundin, lieber V-ZUG-Kunde

Wir danken Ihnen, dass Sie sich für den Kauf eines unserer Produkte entschieden haben.

Ihr Gerät genügt hohen Ansprüchen und seine Bedienung ist einfach. Nehmen Sie sich trotzdem Zeit, diese Bedienungsanleitung zu lesen. So werden Sie mit Ihrem Gerät vertraut und können es optimal und störungsfrei benutzen.

Text, Bild und Daten entsprechen dem technischen Stand des Gerätes zur Zeit der Drucklegung dieser Bedienungsanleitung. Änderungen im Sinne der Weiterentwicklung bleiben vorbehalten.

Beachten Sie bitte die Sicherheitshinweise.

Gültigkeitsbereich

Die vorliegende Bedienungsanleitung gilt für folgendes Modell

Typ	Modell-Nr.	Masssystem
KE	625	SMS 55
KEi	626	SMS 55

Die Modellnummer entspricht den ersten 3 Ziffern auf dem Typenschild

Chère cliente, cher client V-ZUG

Nous vous remercions d'avoir porté votre choix sur l'un de nos produits.

Votre nouvel appareil répond aux exigences les plus élevées et son utilisation est des plus simples. Accordez-vous le temps nécessaire pour lire attentivement ce mode d'emploi. Vous vous familiariserez ainsi avec votre appareil, ce qui vous permettra de l'utiliser de manière optimale et sans dérangement.

Le texte, les illustrations et les données correspondent au niveau technique de l'appareil au moment de la mise sous presse de ce mode d'emploi. Sous réserve de modifications dans le cadre du progrès technique.

Veillez tenir compte des conseils de sécurité.

Domaine de validité

Le présent mode d'emploi est valable pour le modèle suivant

Type	No de modèle	Système de mesure
KE	625	SMS 55
KEi	626	SMS 55

Le numéro de modèle correspond aux 3 premiers chiffres figurant sur la plaque signalétique

Cara cliente V-ZUG, caro cliente V-ZUG

Vi ringraziamo per aver scelto uno dei nostri prodotti.

Il vostro apparecchio soddisfa elevate esigenze, e il suo uso è molto semplice.

E' tuttavia necessario che vi prendiate il tempo per leggere queste istruzioni per l'uso che vi permetteranno di comprendere meglio l'apparecchio e di utilizzarlo in modo ottimale e senza problemi.

Testo, immagine e dati corrispondono al livello tecnico dell'apparecchio al momento della stampa di queste istruzioni per l'uso, con riserva di modifiche intese come ulteriore sviluppo.

Vi preghiamo di attenervi alle osservazioni sulla sicurezza.

Campo di validità

Queste istruzioni per l'uso riguardano il seguente modello

Tipo	Modello n°.	Sistema di misura
KE	625	SMS 55
KEi	626	SMS 55

Il numero del modello corrisponde alle prime 3 cifre sulla targhetta dei dati

DEUTSCH	Gebrauchsanweisung	Seite 4
FRANÇAIS	Mode d'emploi	Page 15
ITALIANO	Istruzioni per l'uso	Pagina 26

GEBRAUCHSANWEISUNG

VOR DER INBETRIEBNAHME DES GERÄTES

INFORMATIONEN ZUM UMWELTSCHUTZ

ALLGEMEINE HINWEISE UND RATSCHLÄGE

**ALLGEMEINE BESCHREIBUNG DES KÜHL-
UND GEFRIERSCHRANKBETRIEBS**

BENUTZUNG DES KÜHLRAUMS

BENUTZUNG DES GEFRIERRAUMS

REGELMÄSSIGE PFLEGE DES GEFRIERRAUMS

REGELMÄSSIGE PFLEGE DES KÜHLRAUMS

STÖRUNG - WAS TUN

REPARATUR-SERVICE

INSTALLATION

VOR DER INBETRIEBNAHME DES GERÄTES

- Das von Ihnen gekaufte Gerät ist ausschließlich für den Hausgebrauch

Damit Sie den größtmöglichen Nutzen aus Ihrem Gerät ziehen, lesen Sie bitte aufmerksam die Bedienungsanleitung, in der Sie die Gerätebeschreibung sowie nützliche Ratschläge zur Aufbewahrung der Lebensmittel finden.

Heben Sie diese Anleitung zum Nachschlagen gut auf.

1. Nach dem Auspacken das Gerät auf Beschädigungen überprüfen und sicherstellen, dass die Türen einwandfrei schließen. Mögliche Schäden müssen dem Händler innerhalb von 24 Stunden nach Anlieferung gemeldet werden.
2. Warten Sie vor der Inbetriebnahme des Gerätes mindestens zwei Stunden, damit der Kühlkreis seine volle Funktionstüchtigkeit erreichen kann.
3. Die Installation und der elektrische Anschluss müssen von einer Fachkraft gemäß den Herstelleranweisungen und den gültigen örtlichen Bestimmungen ausgeführt werden
4. Vor der Inbetriebnahme das Innere des Gerätes reinigen.

INFORMATIONEN ZUM UMWELTSCHUTZ

1. Verpackung

Das Verpackungsmaterial ist zu 100 % wieder verwertbar und durch ein Recyclingsymbol gekennzeichnet. Für die Entsorgung die örtlichen Vorschriften beachten. Das Verpackungsmaterial (Plastikbeutel, Styroporteile, usw.) außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahren, da es eine mögliche Gefahrenquelle darstellt.

2. Entsorgung

Das Gerät ist aus wieder verwertbaren Materialien hergestellt.

Dieses Gerät ist den Anforderungen der europäischen Richtlinie 2002/96/EG über elektrische und elektronische Altgeräte entsprechend mit einer Markierung versehen. Sie leisten einen positiven Beitrag zum Schutz von Umwelt und Gesundheit, wenn Sie dieses Gerät einer gesonderten Abfallsammlung zuführen, da es im unsortierten Hausmüll durch unsachgemäße Entsorgung negative Auswirkungen auf Umwelt und Menschen haben könnte.

Auf dem Produkt oder der beiliegenden Produktdokumentation ist das Symbol  einer durchgestrichenen Abfalltonne abgebildet. Es weist darauf hin, dass eine Entsorgung im normalen Haushaltsabfall nicht zulässig ist. Entsorgen Sie dieses Produkt im Recyclinghof mit einer getrennten Sammlung für Elektro- und Elektronikgeräte. Vor der Entsorgung des Gerätes das Speisekabel durchtrennen, Türen und Ablageflächen entfernen, damit das Gerät funktionsuntüchtig ist und keine Gefahrenquelle für spielende Kinder darstellen kann. Das Gerät den örtlichen Bestimmungen entsprechend entsorgen und bei einem Entsorgungszentrum abgeben. Das Gerät auf keinen Fall bis zur Entsorgung unbeaufsichtigt herumstehen lassen, da es eine Gefahrenquelle für spielende Kinder darstellen kann. Bitte wenden Sie sich an die zuständigen Behörden Ihrer Gemeindeverwaltung, an den lokalen Recyclinghof für Haushaltsmüll oder an den Händler, bei dem Sie dieses Gerät erworben haben, um weitere Informationen über Behandlung, Verwertung und Wiederverwendung dieses Produkts zu erhalten.

Information:

Dieses Gerät ist FCKW-frei (der Kältekreislauf enthält R 134 a) oder FKW-frei (der Kältekreislauf enthält R 600a).

Für Geräte mit Isobutan (R600a): Isobutan ist ein Naturgas ohne umweltschädigende Auswirkungen, es ist jedoch entflammbar. Die Leitungen des Kältekreislaufes müssen daher unbedingt auf ihre Unversehrtheit überprüft werden.

Konformitätserklärung

- Dieses Gerät darf mit Lebensmitteln in Berührung kommen und entspricht den EG-Richtlinien 90/128/EWG, 02/72/EWG und der Verordnung (EG)1935/2004.



- Dieses Gerät wurde gemäß folgender Richtlinien entworfen, hergestellt und in den Handel eingeführt:
 - Sicherheitsanforderungen der Niederspannungsrichtlinie 73/23/EWG;
 - Schutzvorschriften der EWG-Richtlinie 89/336 "EMV",sowie der nachfolgenden Abänderung durch Richtlinie 93/68/EWG.

- Die elektrische Sicherheit des Gerätes ist nur dann gewährleistet, wenn es korrekt an eine funktionstüchtige und den gesetzlichen Bestimmungen entsprechende Erdung angeschlossen ist.



ALLGEMEINE HINWEISE UND RATSCHLÄGE

- Den Kühlraum nur zur Lagerung frischer Lebensmittel und den Gefrierraum nur zur Lagerung von Tiefkühlware, zum Gefrieren frischer Lebensmittel und zum Herstellen von Eiswürfeln verwenden.
- Nach der Installation sicherstellen, dass das Gerät nicht auf dem Stromkabel steht.
- Keine Glasbehälter mit flüssigem Inhalt in den Gefrierraum stellen, da diese platzen können.
- Eiswürfel oder Wassereis nicht sofort nach der Entnahme aus dem Gefrierraum verzehren, da sie Kälteverbrennungen hervorrufen können.
- Vor jeder Reinigungs- oder Wartungsarbeit den Netzstecker ziehen oder die Stromversorgung unterbrechen.
- Sorgen Sie dafür, dass das Gerät nicht in Nähe einer Wärmequelle steht.
- Kein Benzin, Gas oder andere entflammbare Stoffe in der Nähe des Geräts oder anderer Haushaltsgeräte aufbewahren oder verwenden. Durch die ausströmenden Dämpfe besteht Brand- oder Explosionsgefahr.
- Zur Gewährleistung einer ausreichenden Belüftung auf beiden Seiten und über dem Gerät genug freien Raum lassen.
- Die Belüftungsöffnungen dürfen auch bei verkleideten Geräten oder Einbaugeräten nicht verdeckt werden.
- Sämtliche Geräte mit Eisautomat und Wasserspender müssen an eine Wasserleitung angeschlossen werden, die ausschließlich Trinkwasser abgibt (mit Wasserleitungsdruck zwischen 1,7 und 8,1 bar (25 und 117 PSI)). Nicht direkt an die Wasserleitung angeschlossene Eisautomaten bzw. Wasserspender dürfen nur mit Trinkwasser gefüllt werden.
- Das Gerät auf einer tragfähigen Fläche nivellieren und in einem seinen Abmessungen und seinem Verwendungszweck entsprechenden Raum aufstellen.

- Das Gerät in einem trockenen und gut belüfteten Raum aufstellen. Das Gerät ist für den Einsatz in Räumen mit nachstehenden Temperaturbereichen ausgelegt, die ihrerseits von der Klimaklasse auf dem Typenschild abhängig sind: Der Gerätebetrieb könnte beeinträchtigt werden, wenn das Gerät über längere Zeit höheren oder tieferen Temperaturwerten als denen des vorgeschriebenen Bereichs ausgesetzt ist.

Klimaklasse	T. Umg. (°C)	T. Umg. (°F)
SN	Von 10 bis 32	Von 50 bis 90
N	Von 16 bis 32	Von 61 bis 90
ST	Von 18 bis 38	Von 64 bis 100
T	Von 18 bis 43	Von 64 bis 110

- Beim Auf- bzw. Umstellen des Gerätes darauf achten, dass der Fußboden nicht beschädigt wird (z. B. Parkett).
- Zum Beschleunigen des Abtauvorganges niemals mechanische oder andere als die vom Hersteller empfohlenen Utensilien benutzen.
- Den Kältemittelkreis nicht beschädigen.
- In den zur Aufbewahrung von Tiefkühlgut bestimmten Abteilen/Fächern des Gerätes dürfen nur die vom Hersteller empfohlenen Elektrogeräte benutzt werden.
- Das Gerät sollte von kleinen Kindern oder Behinderten nur unter Aufsicht benutzt werden.
- Kindern das Spielen und Verstecken im Gerät nicht gestatten, um Erstickungs- und Einschließgefahr zu vermeiden.
- Das Netzkabel darf nur durch eine Fachkraft ersetzt werden.
- Keine Verlängerungskabel oder Mehrfachadapter verwenden.
- Die Abschaltung der Stromversorgung muss durch Ziehen des Netzsteckers oder durch einen der Steckdose vorgeschalteten Zweipolschalter möglich sein.
- Prüfen, ob die auf dem Typenschild angegebene Spannung mit der in der Wohnung übereinstimmt
- Die in den Kälteakkus enthaltene (ungiftige) Flüssigkeit nicht verschlucken.

ALLGEMEINE BESCHREIBUNG DES KÜHL- UND GEFRIERSCHRANKBETRIEBS

Da diese Kühl-/Gefrierkombination elektronisch gesteuert wird, lassen sich die Temperatureinstellungen für Kühl- und Gefrierraum separat vornehmen. Sind die Tasten (1) und (2) aktiviert, werden die Kühl- und Gefrierraumtemperaturen im Display unter (5) und (10) angezeigt.

Das Gerät gestattet auch den ausschließlichen Betrieb des Gefrierraums bei abgeschaltetem Kühlraum. In diesem Fall ist Taste (1) aktiviert, Taste (2) deaktiviert, und es leuchtet das Display (10), während das Display (5) ausgeschaltet ist. Aus technischen Gründen ist das Abschalten des Gefrierraums mit ausschließlichem Betrieb des Kühlraums unmöglich.

BENUTZUNG DES KÜHLRAUMS

Dieses Gerät ist eine Kühl-/Gefrierkombination mit  Sterne-Gefrierraum.

Das Abtauen des Kühlschrankraums erfolgt vollautomatisch.

Das Gerät ist bei einer Umgebungstemperatur im Bereich zwischen +10 °C und +38 °C betriebsfähig. Die optimalen Leistungen sind von der auf dem Typenschild angegebenen Klimaklasse abhängig.

Inbetriebnahme des Geräts und Temperatureinstellung.

Netzstecker anschließen.

Die Temperaturen zur sachgerechten Aufbewahrung der Lebensmittel wurden bereits im Werk voreingestellt. Beim erstmaligen Einschalten des Geräts aktiviert sich das Tonsignal, und die rote Kontrolllampe (13) blinkt, da die Temperatur im Gefrierraum noch nicht kalt genug zum Einlagern der Lebensmittel ist.

Das Tonsignal lässt sich durch Drücken der Taste 14 auf dem Bedienfeld ausschalten. Lagern Sie das Gefriergut erst dann ein, wenn die rote Alarmanzeige nicht mehr leuchtet.

Anmerkung:

Die Raumtemperatur, die Häufigkeit der Türöffnungen und der Aufstellungsort des Geräts können die Innentemperaturen im Kühl- und Gefrierfach beeinflussen. Bei der Temperatureinstellung müssen diese Faktoren berücksichtigt werden.

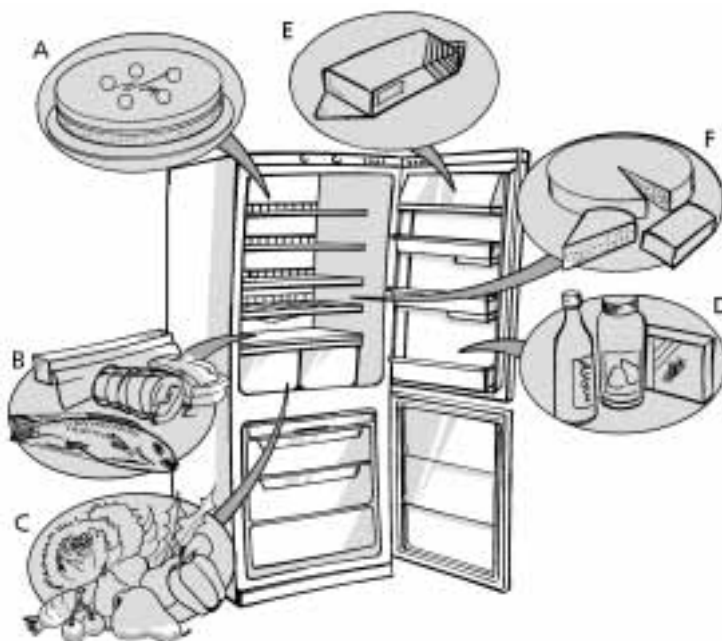
Aufbewahrung von Lebensmitteln im Kühlraum

Die Lebensmittel, wie auf der Abbildung gezeigt, einlagern.

- A Gekochte Speisen
- B Fisch, Fleisch
- C Obst und Gemüse
- D Flaschen
- E Butter
- F Milchprodukte, Käse

Anmerkung:

- Der Abstand zwischen den Abstellflächen und der Innenrückwand gewährleistet eine freie Luftzirkulation.
- Die Lebensmittel so lagern, dass sie nicht mit der Rückwand des Kühlraums in Berührung kommen.
- Keine warmen Speisen einlagern.
- Flüssigkeiten in geschlossenen Behältern aufbewahren.
- Die Aufbewahrung von Gemüse mit hohem Wassergehalt kann zur Bildung von Kondenswasser führen: der korrekte Gerätebetrieb wird dadurch nicht beeinträchtigt.



Temperatureinstellung

Die Temperatur wurde werkseitig auf +5 °C (Display 5) voreingestellt. Zum Ändern der Temperatur die Tasten (3) oder (4) auf der Bedienblende drücken, bis der gewünschte Temperaturwert eingestellt ist.

Einstellbarer Temperaturbereich:

- +2 °C tiefste Temperatur
- +8 °C höchste Temperatur

Funktion Superkühlen

Diese Funktion ist im Falle der Einlagerung beachtlicher Kühlgutmengen empfohlen.

Durch Drücken der Taste (7) können Sie das Kühlen der Lebensmittel im Kühlraum beschleunigen. Die gelbe Kontrolllampe (6) leuchtet auf und schaltet sich nach 6 Stunden automatisch aus.

Die Funktion lässt sich durch erneutes Drücken derselben Taste auch manuell deaktivieren. Die gelbe Kontrolllampe (6) erlischt.

Unterbrechen des Kühlschranksbetriebs

Drücken Sie die Taste (2). Die Temperaturanzeige auf dem Display (5) erlischt, und es leuchtet ein Punkt auf. Der Gefrierraum bleibt weiter in Betrieb.

Um den Kühlschrank wieder einzuschalten, erneut dieselbe Taste (2) drücken.

Alarme des Kühlschranks

Ein akustischer Alarm ertönt, bleibt die Tür länger als 1 Minute offen stehen, ertönt ein akustisches Warnsignal. Nach 2 Minuten beginnt die Innenbeleuchtung zu blinken. Diese erlischt nach 10 Minuten, während das Warnsignal eingeschaltet bleibt.

Das Warnsignal können Sie durch Drücken der Taste (15) oder Schließen der Tür unterbrechen.



BENUTZUNG DES GEFRIERRAUMS

Der Gefrierraum hat  Sterne. Sie können darin Tiefkühlware bis zum auf der Packung vermerkten Verfalldatum aufbewahren. Wenn Sie frische Lebensmittel einfrieren möchten, legen Sie diese in das obere Schubfach (11) und das bereits vorhandene Gefriegut in die unteren Schubfächer, um den Kontakt mit den noch einzufrierenden Lebensmitteln zu vermeiden.

Die Menge frischer Lebensmittel, die innerhalb von 24 Stunden eingefroren werden kann, ist auf dem Typenschild angegeben.

Einfrieren frischer Lebensmittel

Temperatureinstellung

Die Temperatur wurde werkseitig auf -18 °C (Display 10) voreingestellt. Zum Ändern der Temperatur die Tasten (11) oder (12) auf der Bedienblende drücken, bis der gewünschte Temperaturwert eingestellt ist.

Einstellbarer Temperaturbereich:

- -18 °C höchste Temperatur
- -24 °C tiefste Temperatur

Supergefrierfunktion

Sie sollten beim Gefrieren größerer Mengen frischer Lebensmittel die Supergefrierfunktion über die Taste (8) auf der Bedienblende 6 Stunden vor der Einlagerung einschalten; auf diese Weise wird die höchste Gefrierleistung, wie auf dem Typenschild angegeben, erreicht. Die Funktion ist aktiv, wenn die gelbe Kontrolllampe (9) leuchtet.

Die Supergefrierfunktion deaktiviert sich nach 30 Stunden automatisch.

Die Funktion lässt sich durch erneutes Drücken derselben Taste auch manuell deaktivieren (die gelbe Kontrolllampe (9) erlischt).

Bitte beachten

- Die einzufrierende Frischware folgendermaßen einwickeln oder verschließen:
Alu- oder Klarsichtfolie, wasserundurchlässige Kunststoffverpackungen, Polyethylenbehälter oder spezielle Tiefkühlbehälter mit Deckel.
- Die einzufrierenden Lebensmittel ins obere Schubfach einlegen und um die Portionen ausreichend Platz für eine freie Luftzirkulation lassen.



Alarmer des Gefrierraums

Es ist möglich, dass die rote Kontrollleuchte (13) während des Gerätebetriebs oder der Gefrierphase aufleuchtet und gleichzeitig ein akustisches Warnsignal ertönt, um darauf hinzuweisen, dass die Temperatur im Gefrierraum nicht optimal für die Aufbewahrung der Speisen ist.

Dieser Umstand kann in folgenden Fällen eintreten:

- während der Inbetriebnahme;
- beim Wiedereinschalten nach dem Abtauen oder Reinigen;
- wenn zu viel Gefriergut eingelagert wird;
- wenn die Tür des Gefrierraums nicht einwandfrei schließt.

Zum Abstellen des Signaltons die Taste (14) drücken.

Bei Erreichen der optimalen Temperaturen erlischt die rote Kontrollleuchte (13) automatisch.

Stromausfall-Alarm (Unterbrechung der Stromversorgung)

Blinkt die Temperaturanzeige auf dem Display des Gefrierraums (10) und ertönt gleichzeitig das Warnsignal, bedeutet dies, dass der Strom vorübergehend ausgefallen war.

Der auf dem Display ausgewiesene Wert entspricht der Höchsttemperatur, die im Gefrierraum erreicht wurde. Überprüfen Sie das Gefriergut, falls der angezeigte Wert höher als -9 °C (z. B. -8 °C) ist.

Anmerkung:

Auch bei Stromausfall ist der Gefrierraum in der Lage, die zur vorschriftsmäßigen Aufbewahrung der Lebensmittel erforderliche Temperatur beizubehalten. Sie sollten auf jeden Fall vermeiden, die Tür des Gefrierraums während dieser Zeit zu öffnen.

Bitte beachten:

Die Aufbewahrungsdauer in Monaten für eingefrorene frische Lebensmittel entnehmen Sie bitte der Tabelle.

Beim Einkaufen von Tiefkühlware sollten Sie auf Folgendes achten:

- Die Verpackung darf nicht beschädigt sein, da sonst der Inhalt nicht mehr einwandfrei sein könnte. Wenn die Verpackung aufgebläht ist oder feuchte Flecken aufweist, ist das Produkt nicht optimal gelagert worden, und der Inhalt könnte angetaut sein.
- Die Tiefkühlware als letztes in den Einkaufswagen legen und stets in einer Kühltasche transportieren.
- Die Tiefkühlware zu Hause sofort ins Gefrierfach legen.
- Angetaute Tiefkühlware nie wieder einfrieren, sondern innerhalb von 24 Stunden verwerten.
- Temperaturschwankungen vermeiden bzw. auf ein Minimum reduzieren. Das auf der Verpackung angegebene Verfallsdatum beachten.
- Für die Konservierung von Tiefkühlware stets die Anweisungen auf der Verpackung befolgen.

MONATE

	2-6	4-8	6-12
L E B E N S M I T T E L			
			
			
			

Entnehmen der Schubfächer

Die Schubfächer bis zum Anschlag ausziehen, leicht anheben und herausnehmen. Im Gefrierraum ist im ersten Schubfach ein Gefriertablett mit der für die Eiswürfelherstellung notwendigen Schale und dem je nach Modell mitgelieferten Kälteakku vorhanden. Das Tablett eignet sich auch als Behälter zum Einfrieren von Beerenfrüchten (Erdbeeren, Himbeeren usw.).

Anmerkung:

Der Gefrierraum kann auch ohne Schubfächer verwendet werden, wenn mehr Stauvermögen erforderlich ist; d.h. Sie können die Schubfächer herausnehmen.

Die Lebensmittel direkt auf die Gitter legen.

Kontrollieren Sie, dass sich die Tür des Gefrierraums auch nach Einlegen des Gefrierguts richtig schließt.

Herstellen von Eiswürfeln

- Die Eiswürfelschale zu 2/3 mit Wasser füllen und in den Gefrierraum stellen.
- Falls die Schale auf dem Boden festfriert, dürfen keine spitzen oder scharfen Gegenstände zum Ablösen verwendet werden.
- Zur leichteren Entnahme der Eiswürfel aus der Schale kann diese leicht gebogen werden.



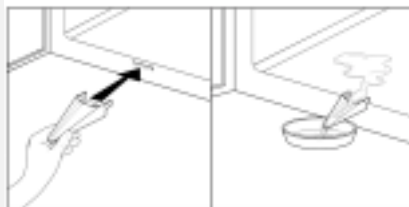
REGELMÄSSIGE PFLEGE DES GEFRIERRAUMS

Den Gefrierraum ein- oder zweimal jährlich oder bei Erreichen einer übermäßig dicken Reifschicht an den Kühlgittern abtauen.

Reifbildung an den Kühlgittern ist vollkommen normal. Ausmaße und Schnelligkeit der Reifbildung hängen von den Umgebungsbedingungen und der Häufigkeit der Türöffnungen ab, wobei die Reifbildung verstärkt an den oberen Gittern auftritt.

Das Abtauen sollte dann vorgenommen werden, wenn wenig Gefriergut eingelagert ist.

1. Die Taste (1) drücken, um das Gerät (Kühl- und Gefrierraum) abzuschalten.
2. Die Gefrierschranktür öffnen, alle Lebensmittel entnehmen und sie eng aneinander in Zeitungspapier einwickeln und an einem kühlen Ort oder in einer Kühltasche aufbewahren. Lassen Sie die Tür offen, damit der Reif abtauen kann.
3. Den Ablaufkanal des Tauwassers in die entsprechende Öffnung einführen und eine Schale unter den Abfluss (s. Zeichnung) stellen.
4. Den Innenraum mit einem Schwamm und einer Lösung aus lauwarmem Wasser und/oder Neutralreiniger reinigen. Verwenden Sie keine Scheuermittel.
5. Spülen Sie nach und trocknen Sie sorgfältig ab.
6. Den Ablaufkanal wieder entfernen.
7. Die Gefrierschranktür schließen.
8. Erneut die Taste (1) auf der Bedienblende drücken. Das Tonsignal, das sich aktiviert, lässt sich durch Drücken der Taste (14) ausschalten. Lagern Sie das Gefriergut erst dann wieder ein, wenn die rote Kontrolllampe (13) nicht mehr leuchtet.



REGELMÄSSIGE PFLEGE DES KÜHLRAUMS

Den Kühlschrankraum regelmäßig reinigen.

Das Abtauen des Kühlschrankraums erfolgt vollautomatisch.

Das Auftreten von Wassertropfen an der Innenrückwand des Kühlraums zeigt die automatische Abtauphase an.

Das Tauwasser wird automatisch in eine Abflußöffnung geleitet und anschließend in einem Behälter gesammelt, wo es verdunstet.

Reinigen Sie die Abflußöffnung regelmäßig mit dem mitgelieferten Werkzeug, um das ständige und ungehinderte Abfließen des Tauwassers zu ermöglichen.

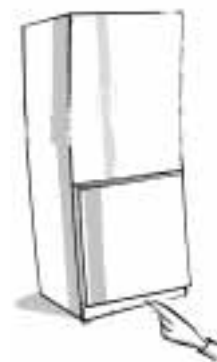


Zur Reinigung des Kühlschrankraums:

1. Die Taste (2) auf der Bedienblende drücken.
2. Den Kühlraum entleeren.
3. Den Innenraum mit einem Schwamm und einer Lösung aus lauwarmem Wasser und/oder Neutralreiniger reinigen. Verwenden Sie keine Scheuermittel.
4. Nachspülen und mit einem weichen Tuch trocken reiben.
5. Erneut die Taste (2) drücken, um den Kühlraum wieder in Betrieb zu setzen

Anmerkung:

Bei längerem Gerätestillstand die Kühlraumtür offen lassen, um Schimmelbildung, unangenehme Gerüche oder Oxidation zu vermeiden.



STÖRUNG - WAS TUN

1. Das Gerät funktioniert nicht.

- Liegt ein Stromausfall vor?
- Ist der Netzstecker richtig angeschlossen?
- Ist der Zweipolschalter eingeschaltet?
- Ist die Sicherung durchgebrannt?
- Ist das Stromkabel beschädigt?

2. Die Temperatur in den Geräteraumen ist nicht kalt genug.

- Schließen die Türen korrekt?
- Ist das Gerät in der Nähe einer Wärmequelle aufgestellt?
- Ist die Temperatur korrekt eingestellt?
- Wird die Luftzirkulation durch die Lüftungsgitter behindert?

3. Wasser liegt auf dem Boden des Kühlraums.

- Ist der Tauwasserabfluss verstopft?

4. Die Innenbeleuchtung funktioniert nicht.

- Zuerst Punkt 1 prüfen, dann:
- Gerät vom Stromnetz abschalten. Für den Austausch der Glühbirne, siehe Angaben und Zeichnung in der beiliegenden Produktbeschreibung (Beschreibung des Geräts).

- Die Lampe kontrollieren und gegebenenfalls ersetzen (max. 15 W).

5. Die rote Kontrollleuchte auf dem Bedienfeld des Gefrierraums bleibt eingeschaltet, und/oder der akustische Alarm ist aktiv.

- (siehe Kapitel "Benutzung des Gefrierraums")
- Wurden vor kurzem größere Mengen frischer Lebensmittel in den Gefrierraum eingelagert?
- Sind die Türen der beiden Räume geschlossen?

6. Auf den Displays wird ein Buchstabe (E oder C) angezeigt, und der akustische Alarm ist aktiv.

- Ein Temperaturfühler ist defekt, das Gerät setzt jedoch seinen Betrieb mit einem Notfallsystem fort. Den Kundendienst benachrichtigen.

7. Bei Drücken der Tasten zeigt das Display des Gefrierschranks die Buchstaben "CL" an, und die Tasten funktionieren nicht.

- Die Funktion "Tastensperre" ist aktiv (s. beiliegende Produktbes.).

Anmerkung:

- Ist die Vorderkante des Kühlschranks bei der Türanschlagdichtung warm, liegt keine Störung vor, sondern das Gerät beugt auf diese Weise Kondensatbildung vor.
- Gluckergeräusche und leichtes Zischen des Kältekreislaufs sind durchaus normal.

REPARATUR-SERVICE

 **Das Kapitel "Störung-Was tun" hilft Ihnen, kleine Betriebsstörungen selbst zu beheben. Sie ersparen sich die Anforderung eines Servicemonteurs und die damit entstehenden Kosten.**

Wenn Sie aufgrund einer Betriebsstörung oder einer Bestellung mit uns Kontakt aufnehmen, nennen Sie uns stets die Fabrikationsnummer (FN) und die Bezeichnung Ihres Gerätes. Tragen Sie diese Angaben hier und auch auf dem mit dem Gerät gelieferten Servicekleber ein. Kleben Sie diesen an eine gut sichtbare Stelle oder in Ihre Telefonagenda.

FN Gerät

Diese Angaben finden Sie auf dem Garantieschein, der Original-Rechnung und auf dem Typenschild Ihres Gerätes.

- Gerätetür öffnen.

- Das Typenschild befindet sich unten links neben der Gemüseschublade.

Bei Betriebsstörungen erreichen Sie das nächste Service-Center der V-ZUG AG unter der Gratis-Telefonnummer 0800 850 850.

Anfragen, Bestellungen, Servicevertrag

Bei Anfragen und Problemen administrativer oder technischer Art sowie für die Bestellung von Ersatzteilen und Zubehör wenden Sie sich bitte direkt an unseren Hauptsitz in Zug, Tel. 041 767 67 67.

Für den Unterhalt aller unserer Produkte haben Sie die Möglichkeit, im Anschluss an die Garantiezeit ein Serviceabonnement abzuschließen. Wir senden Ihnen gerne die entsprechenden Unterlagen.

INSTALLATION

- Das Gerät nicht neben einer Wärmequelle aufstellen. Die Installation an warmen Orten, in der Nähe von Wärmequellen (Heizungen, Öfen) oder die direkte Sonnenlichteinstrahlung erhöhen den Stromverbrauch und sind deshalb zu vermeiden.
- Falls dies nicht möglich ist, müssen folgende Mindestabstände eingehalten werden:
 - 30 cm von Kohle- oder Ölöfen;
 - 3 cm von Elektro- und/oder Gasherden.
- Stellen Sie das Gerät an einem trockenen und gut belüfteten Ort auf einer sauberen Bodenfläche auf.
- Kühl- und Gefrierraum reinigen.
- Das mitgelieferte Zubehör einsetzen.

Elektrischer Anschluss

- **Die elektrischen Anschlüsse müssen den örtlichen Vorschriften entsprechend ausgeführt werden.**
- Die Daten zur Spannung und Leistungsaufnahme können dem Typenschild im Geräteinnern entnommen werden.
- **Die Erdung des Geräts ist gesetzlich vorgeschrieben. Der Hersteller haftet nicht für Personen-, Tier- oder Sachschäden, die infolge Nichtbeachtung obiger Vorschriften verursacht werden könnten.**
- Falls Stecker und Steckdose nicht vom selben Typ sind, die Steckdose von einer Fachkraft auswechseln lassen.
- Keine Verlängerungskabel oder Mehrfachadapter verwenden.

Elektrische Abschaltung

Vor jeder Reinigungs- oder Wartungsarbeit den Netzstecker ziehen oder die Stromversorgung unterbrechen.

Die elektrische Abschaltung des Gerätes muss durch Ziehen des Netzsteckers oder durch einen der Steckdose vorgeschalteten Zweipolschalter möglich sein.

MODE D'EMPLOI

AVANT D'UTILISER L'APPAREIL

**CONSEILS POUR LA PROTECTION DE
L'ENVIRONNEMENT**

**PRÉCAUTIONS ET RECOMMANDATIONS
GÉNÉRALES**

**DESCRIPTION GENERALE DU
FONCTIONNEMENT REFRIGERATEUR ET
CONGELATEUR**

**COMMENT FAIRE FONCTIONNER LE
COMPARTIMENT RÉFRIGÉRATEUR**

**COMMENT FAIRE FONCTIONNER LE
COMPARTIMENT CONGÉLATEUR**

**ENTRETIEN PERIODIQUE DU COMPARTIMENT
CONGELATEUR**

**ENTRETIEN PERIODIQUE DU COMPARTIMENT
REFRIGERATEUR**

DIAGNOSTIC RAPIDE

SERVICE APRÈS-VENTE

INSTALLATION

AVANT D'UTILISER L'APPAREIL

- L'appareil que vous venez d'acheter est un combiné réfrigérateur et congélateur. Il est exclusivement réservé à un usage ménager

Pour utiliser au mieux votre appareil, nous vous invitons à lire attentivement les instructions relatives à son utilisation, dans lesquelles vous trouverez la description de votre appareil et des conseils utiles sur la conservation des aliments.

Conservez ce livret pour toute consultation ultérieure.

1. Après avoir déballé l'appareil, assurez-vous qu'il n'est pas endommagé et que les portes ferment parfaitement. Tout dommage éventuel devra être signalé au revendeur dans un délai de 24 heures.
2. Nous conseillons d'attendre au moins deux heures avant de mettre l'appareil en service, pour permettre au circuit de réfrigération d'être performant.
3. Assurez-vous que l'installation et le branchement électrique ont été réalisés par un technicien qualifié, conformément aux instructions du fabricant et aux normes locales en vigueur en matière de sécurité
4. Nettoyez l'intérieur de l'appareil avant de l'utiliser.

CONSEILS POUR LA PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT

1. Emballage

L'emballage est 100 % recyclable et porte le symbole du recyclage. Pour la mise au rebut, suivez les réglementations locales en vigueur. Les matériaux d'emballage (sachets en plastique, éléments en polystyrène, etc.) doivent être tenus hors de portée des enfants, car ils constituent une source potentielle de danger.

2. Mise au rebut

Cet appareil a été fabriqué avec des matériaux recyclables. Cet appareil porte le symbole du recyclage conformément à la Directive Européenne 2002/96/CE concernant les Déchets d'Équipements Électriques et Électroniques (DEEE ou WEEE).

En procédant correctement à la mise au rebut de cet appareil, vous contribuerez à empêcher toute conséquence nuisible pour l'environnement et la santé de l'homme.

Le symbole  présent sur l'appareil ou sur la documentation qui l'accompagne indique que ce produit ne peut en aucun cas être traité comme déchet ménager. Il doit par conséquent être remis à un centre de collecte des déchets chargé du recyclage des équipements électriques et électroniques.

Au moment de la mise au rebut, rendez l'appareil inutilisable en sectionnant le câble d'alimentation et en démontant les portes et les grilles, de façon à ce que les enfants ne puissent accéder facilement à l'intérieur de celui-ci. Pour la mise au rebut, respectez les normes locales en vigueur et remettez l'appareil à un centre de collecte spécialisé. Ne laissez jamais l'appareil sans surveillance, ne fut-ce que quelques jours, car il représente une source de danger pour les enfants. Pour obtenir de plus amples détails au sujet du traitement, de la récupération et du recyclage de cet appareil, veuillez vous adresser au bureau compétent de votre commune, à la société de collecte des déchets ou directement à votre revendeur.

Information :

Cet appareil ne contient pas de CFC (le circuit de refroidissement contient du R134a) ni de HFC (le circuit de refroidissement contient du R600a).

Pour les appareils avec Isobutane (R600a) : l'isobutane est un gaz naturel qui est sans danger pour l'environnement, mais il est inflammable. Il est donc indispensable de vous assurer que les tuyaux du circuit de réfrigération sont en parfait état.

Déclaration de conformité

- Cet appareil est destiné à la conservation des denrées alimentaires et est fabriqué conformément à la Directive Européenne 90/128/CEE, 02/72/CE et au règlement (CE) No. 1935/2004



- Cet appareil a été conçu, construit et mis sur le marché conformément aux :
 - objectifs de sécurité de la Directive Basse Tension 73/23/CEE ;
 - conditions requises en matière de protection de la Directive "EMC" 89/336/CEE, modifiée par la Directive 93/68/CEE.
- La sécurité électrique de l'appareil est garantie uniquement si celui-ci est correctement branché à une installation de mise à la terre performante et réglementaire.



PRÉCAUTIONS ET RECOMMANDATIONS GÉNÉRALES

- N'utilisez le compartiment réfrigérateur que pour la conservation d'aliments frais et le compartiment congélateur que pour la conservation d'aliments surgelés, la congélation d'aliments frais et la production de glaçons.
- Après l'installation, vérifiez que l'appareil n'est pas posé sur le câble d'alimentation.
- N'introduisez pas de récipients en verre contenant des liquides dans le congélateur, car ils pourraient exploser.
- Ne mangez pas les glaçons ou les glaces immédiatement après les avoir sortis du congélateur, car ils pourraient provoquer des brûlures dues au froid.
- Débranchez toujours le câble ou coupez le courant avant d'intervenir sur l'appareil pour son entretien ou son nettoyage.
- Évitez d'installer l'appareil près d'une source de chaleur.
- N'entrez pas et n'utilisez pas d'essence, de liquides ou de gaz inflammables à proximité de l'appareil ou de tout autre appareil ménager. Les émanations peuvent provoquer un risque d'incendie ou d'explosion.
- Pour garantir une ventilation adéquate, laissez un espace de part et d'autre de l'appareil ainsi qu'au-dessus.
- Veillez à ne jamais couvrir les bouches d'aération présentes sur l'appareil ou dans la structure d'encastrement.
- Tous les appareils équipés de systèmes de production de glace et de distributeurs d'eau doivent être connectés à un réseau hydrique qui distribue exclusivement de l'eau potable (la pression du réseau hydrique doit être comprise entre 1,7 et 8,1 bar (25 et 117 PSI)). Les systèmes de production de glace et/ou d'eau qui ne sont pas directement connectés à un réseau d'alimentation hydrique doivent être remplis exclusivement avec de l'eau potable.
- Installez l'appareil et mettez-le de niveau sur un sol qui en supportera le poids et dans une pièce adaptée à sa taille et à son utilisation.

- Installez l'appareil dans une pièce sèche et correctement ventilée. L'appareil est réglé pour fonctionner de façon optimale à une température ambiante comprise dans les intervalles suivants, sur base de la classe climatique d'appartenance indiquée sur la plaque signalétique : l'appareil risque ne de pas fonctionner correctement s'il reste pendant une longue période à une température supérieure ou inférieure à l'intervalle prévu.

Classe Climatique	T. Amb. (° C)	T. Amb. (° F)
SN	De 10 à 32	De 50 à 90
N	De 16 à 32	De 61 à 90
ST	De 18 à 38	De 64 à 100
T	De 18 à 43	De 64 à 110

- Si vous devez déplacer l'appareil, veillez à ne pas abîmer le recouvrement de sol (parquet, par ex).
- Pour accélérer le processus de dégivrage, n'utilisez jamais de moyens mécaniques autres que ceux préconisés par le fabricant.
- Évitez d'endommager le circuit du fluide réfrigérant.
- N'utilisez jamais d'appareils électriques à l'intérieur des compartiments de conservation des aliments congelés autres que ceux recommandés par le fabricant.
- Cet appareil ne doit en aucun cas être utilisé par des enfants en bas âge ou des personnes handicapées sans surveillance.
- Pour éviter tout risque d'étouffement et d'emprisonnement, interdisez aux enfants de jouer ou de se cacher à l'intérieur de l'appareil.
- Le câble doit être remplacé exclusivement par un technicien agréé.
- N'utilisez pas d'adaptateurs, de rallonges ni de prises multiples.
- Il doit être possible de déconnecter l'alimentation électrique en enlevant la prise ou en actionnant un interrupteur bipolaire de réseau situé en amont de la prise.
- Contrôlez que le voltage indiqué sur la plaquette signalétique correspond à la tension de l'habitation
- N'avez jamais le liquide (atoxique) contenu dans les accumulateurs de froid, s'ils sont présents.

DESCRIPTION GENERALE DU FONCTIONNEMENT REFRIGERATEUR ET CONGELATEUR

Cet appareil combiné réfrigérateur-congérateur est commandé électroniquement et, par conséquent, les températures peuvent être réglées indépendamment pour le compartiment réfrigérateur et congélateur.

Lorsque les touches (1) et (2) sont activées, les afficheurs (5) et (10), indiquant les températures réfrigérateur et congélateur sont allumés.

L'appareil permet aussi le fonctionnement uniquement du compartiment congélateur tout en maintenant le compartiment réfrigérateur désactivé. Si la touche (1) est activée tandis que la touche (2) est désactivée, l'afficheur (10) est allumé tandis que l'afficheur (5) est éteint.

Pour des raisons techniques, il est impossible d'éteindre le compartiment congélateur en maintenant le compartiment réfrigérateur en fonction.

COMMENT FAIRE FONCTIONNER LE COMPARTIMENT RÉFRIGÉRATEUR

Cet appareil est un combiné réfrigérateur et congélateur à **★☆☆** étoiles.

Le dégivrage du compartiment réfrigérateur est entièrement automatique.

L'appareil peut fonctionner à une température ambiante comprise entre +10° C et +38° C. Les performances optimales dépendent de la classe climatique, indiquée sur la plaque signalétique.

Mise en service de l'appareil et réglage de la température.

Branchez l'appareil.

Les températures pour une conservation idéale des aliments sont déjà pré-réglées en usine. Lors de la première mise en marche de l'appareil, le signal sonore se déclenche, le voyant rouge (13) clignote car la température n'est pas encore suffisamment froide pour introduire les aliments.

Il est possible d'arrêter le signal sonore en appuyant sur la touche (14) située sur le bandeau de commande. Ne rangez les aliments dans le congélateur que lorsque le voyant rouge d'alarme est éteint.

Remarque:

La température ambiante, la fréquence d'ouverture de la porte et la position de l'appareil peuvent influencer sur les températures intérieures des deux compartiments. Les positions du thermostat doivent varier en fonction de ces facteurs.

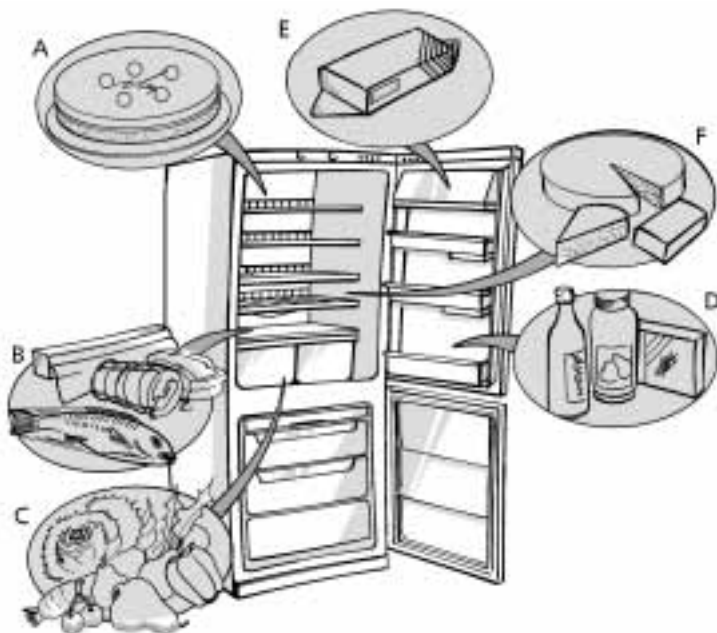
Conservation des aliments dans le compartiment réfrigérateur

Rangez les aliments comme indiqué sur la figure.

- A Aliments cuits
- B Poissons, viandes
- C Fruits et légumes
- D Bouteilles
- E Beurre
- F Produits laitiers, fromages

Remarques:

- L'espace entre les clayettes et la paroi intérieure arrière du réfrigérateur permet à l'air de circuler librement.
- Ne disposez pas les aliments en contact direct avec la paroi arrière du compartiment réfrigérateur.
- Ne placez pas d'aliments encore chauds dans les compartiments.
- Conservez les liquides dans des récipients fermés.
- La conservation de légumes à forte teneur en eau peut provoquer la formation de condensation: ceci ne porte pas préjudice au fonctionnement correct de l'appareil.



Réglage de la température

La température est préréglée en usine à +5° C (afficheur 5). Pour modifier les valeurs de température programmées, appuyez sur les touches (3) ou (4) situées sur la carte de commande jusqu'à l'obtention de la valeur désirée.

Limite de température programmable:

- +2° C température la plus froide
- +8° C température la plus chaude

Fonction refroidissement rapide

L'utilisation de cette fonction est recommandée en cas de quantités importantes d'aliments.

Il est possible d'augmenter la vitesse de refroidissement des aliments à l'intérieur du compartiment réfrigérateur en appuyant sur la touche (7). Le voyant jaune (6) s'allume puis s'éteint automatiquement au bout de 6 heures.

Il est possible d'interrompre manuellement la fonction en appuyant à nouveau sur la touche. Le voyant jaune (6) s'éteint.

Pour interrompre le fonctionnement du réfrigérateur

Appuyez sur la touche (2). La visualisation de la température sur l'afficheur (5) disparaît et un point lumineux s'allume, le compartiment congélateur continue à fonctionner.

Pour remettre le réfrigérateur en marche, appuyez à nouveau sur la touche (2).

Alarmes du compartiment réfrigérateur

Si la porte reste ouverte pendant 1 minute, l'alarme sonore se déclenche. Si la condition de porte ouverte se prolonge pendant une autre minute, l'éclairage intérieur commence à clignoter puis s'éteint totalement 10 minutes après l'ouverture de la porte tandis que l'alarme sonore continue à fonctionner.

Il est possible d'arrêter l'alarme en appuyant sur la touche (15) ou en refermant la porte.



COMMENT FAIRE FONCTIONNER LE COMPARTIMENT CONGÉLATEUR

Le compartiment congélateur est à  étoiles. Il est possible d'y conserver des aliments surgelés pendant toute la période indiquée sur l'emballage. Il est aussi possible de congeler des aliments frais en les positionnant dans le tiroir supérieur (11), en mettant les aliments déjà surgelés dans les tiroirs inférieurs, de façon qu'ils n'entrent pas en contact avec les aliments frais.

La quantité d'aliments frais qu'il est possible de congeler en 24 heures est indiquée sur la plaque signalétique.

Congélation des aliments frais

Réglage de la température

La température est préréglée en usine à -18° C (afficheur 10).

Pour modifier les valeurs de température programmées appuyez sur les touches (11) ou (12) sur la carte de commande jusqu'à ce que la valeur désirée soit atteinte.

Limite de température programmable:

- -18° C température la moins froide
- -24° C température la plus froide

Fonction de congélation rapide

Si vous introduisez une quantité d'aliments frais importante, il est recommandé d'activer la fonction de congélation rapide en appuyant sur la touche (8) située sur le bandeau de commande 6 heures avant l'introduction de ces aliments; on obtient ainsi la capacité de congélation maximale indiquée sur la plaquette signalétique. La fonction est activée lorsque le voyant jaune (9) est allumé.

La fonction de congélation rapide se désactive automatiquement au bout de 30 heures.

Il est possible d'interrompre manuellement la fonction en appuyant à nouveau sur la touche (le voyant jaune (9) s'éteint).

Attention

- Enveloppez de façon hermétique les aliments frais à congeler dans: des feuilles de papier d'aluminium, une pellicule transparente, des emballages plastiques imperméables, des récipients en polyéthylène à couvercle adaptés à la congélation des aliments.
- Placer les aliments à congeler dans le tiroir supérieur, en laissant suffisamment de place autour des paquets pour permettre à l'air de circuler librement.



Alarmes compartiment congélateur

Durant le fonctionnement de l'appareil ou la phase de congélation, le voyant rouge (13) pourrait s'allumer et, en même temps, un signal sonore se déclencher indiquant ainsi que la température dans le compartiment congélateur n'est pas optimale pour la conservation.

Ceci peut se vérifier dans les cas suivants:

- durant la mise en marche;
- à la remise en marche après le dégivrage et le nettoyage;
- lorsque vous introduisez trop d'aliments à congeler;
- lorsque la porte du congélateur n'est pas parfaitement fermée.

Pour arrêter le signal sonore, appuyez sur la touche (14). Lorsque les conditions de température optimales sont atteintes, le voyant rouge (13) s'éteint automatiquement.

Alarme coupure de courant

En cas de coupure de courant, une valeur de température clignotante apparaît sur l'afficheur du congélateur (10) et le signal sonore se déclenche.

La valeur indiquée sur l'afficheur est la température la plus élevée que le compartiment congélateur a atteint.

Contrôlez les aliments au cas où la valeur affichée serait supérieure à -9° C (par exemple -8° C).

Remarque:

Le compartiment congélateur maintient la température appropriée pour la conservation des aliments, même en cas de coupure de courant. Il est toutefois recommandé d'éviter d'ouvrir la porte du compartiment tant que le courant n'a pas été rétabli.

Attention:

Pour les périodes de conservation (en mois) des aliments frais congelés, respectez les indications du tableau ci-contre.

Au moment de l'achat d'aliments surgelés, vérifiez que:

- L'emballage ou le paquet sont intacts, car l'aliment peut se détériorer. Si un paquet est gonflé ou s'il présente des taches d'humidité, il n'a pas été conservé dans les conditions optimales et il peut avoir subi un début de décongélation.
- Achetez les produits surgelés en dernier lieu et utilisez des sacs isothermes pour leur transport.
- Dès que vous arrivez à la maison, rangez-les immédiatement dans le compartiment congélateur.
- Ne recongelez pas les aliments partiellement décongelés, mais consommez-les dans un délai de 24 heures.
- Évitez ou réduisez au maximum les variations de température. Respectez la date de péremption indiquée sur l'emballage.
- Suivez toujours les instructions figurant sur l'emballage pour la conservation des aliments congelés.

MOIS			
	2 - 6	4 - 8	6 - 12
A L I M E N T S			
			
			
			

Extraction des bacs

Tirer les paniers vers l'extérieur jusqu'à la butée, les soulever légèrement et les retirer. Dans le compartiment congélateur, dans le premier tiroir se trouve une tablette de congélation où sont rangés le bac à glaçons et l'accumulateur de froid, si fourni. Outre cette fonction, le plateau peut être utilisé comme conteneur pour la congélation des petits fruits (fraises, framboises, etc.).

Remarque:

Le congélateur peut être utilisé sans les tiroirs pour obtenir un volume de rangement plus important; ceci est possible en retirant les paniers.

Ranger les aliments directement sur les clayettes.

Vérifier qu'après avoir rangé les aliments, la porte du compartiment congélateur se ferme correctement.

Production de glaçons

- Remplissez le bac à glaçons aux 2/3 et placez-le dans le compartiment congélateur.
- Si le bac s'est collé sur le fond, n'utilisez pas d'objets pointus ou tranchants pour le décoller.
- Pour sortir plus facilement les glaçons du bac, pliez légèrement ce dernier.



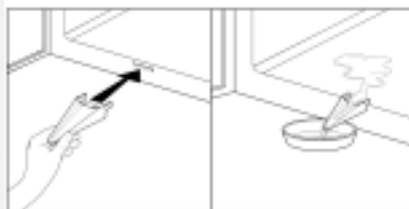
ENTRETIEN PERIODIQUE DU COMPARTIMENT CONGELATEUR

Nous vous suggérons de dégivrer le congélateur 1 ou 2 fois par an ou lorsque la formation de glace sur les grilles est excessive.

La formation de givre sur les grilles de refroidissement est un phénomène normal. La quantité et la rapidité de formation du givre varient en fonction des conditions ambiantes et de la fréquence d'ouverture de la porte. Le givre a tendance à s'accumuler davantage sur les grilles les plus hautes.

Il est conseillé de dégivrer quand les réserves sont peu abondantes.

1. Appuyez sur la touche (1) pour éteindre l'appareil (réfrigérateur et congélateur).
2. Ouvrez la porte du congélateur et retirez tous les aliments. Enveloppez-les, bien serrés les uns contre les autres, dans du papier journal et placez-les dans un endroit très frais ou dans un sac isotherme, laissez la porte du congélateur ouverte pour permettre au givre de fondre.
3. Introduisez la goulotte d'évacuation de l'eau de dégivrage dans la fente prévue à cet effet et placez une bassine sous l'orifice (voir dessin).
4. Nettoyez l'intérieur avec une éponge imbibée d'eau tiède et/ou de détergent neutre. N'utilisez pas de substances abrasives.
5. Rincez et séchez soigneusement.
6. Enlevez la goulotte d'évacuation.
7. Fermez la porte du congélateur.
8. Appuyez à nouveau sur la touche (1) située sur le bandeau de commande. Un signal sonore se déclenche, il est possible de l'arrêter en appuyant sur la touche (14). Placez les aliments à l'intérieur du congélateur uniquement après que le voyant lumineux rouge (13) témoin rouge s'est éteint.



ENTRETIEN PERIODIQUE DU COMPARTIMENT REFRIGERATEUR

Nettoyez périodiquement le compartiment réfrigérateur.

Le dégivrage du compartiment réfrigérateur est entièrement automatique.

La présence périodique de petites gouttes d'eau sur la paroi arrière, à l'intérieur du compartiment réfrigérateur, indique qu'un dégivrage automatique est en cours. L'eau de dégivrage est amenée automatiquement à travers un orifice d'évacuation puis recueillie dans un récipient où elle s'évapore.

Nettoyez régulièrement l'orifice d'évacuation de l'eau de dégivrage en utilisant l'outil fourni avec l'appareil, pour garantir une évacuation constante et correcte de l'eau de dégivrage.

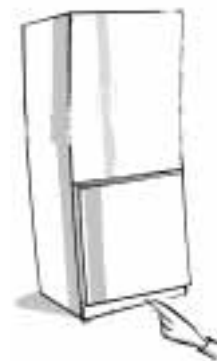


Pour nettoyer le compartiment réfrigérateur:

1. Appuyez sur la touche (2) située sur le bandeau de commande.
2. Videz le compartiment réfrigérateur.
3. Nettoyez l'intérieur avec une éponge imbibée d'eau tiède et/ou de détergent neutre. N'utilisez pas de substances abrasives.
4. Rincez et essuyez avec un chiffon doux.
5. Appuyez à nouveau sur la touche (2) pour remettre le compartiment réfrigérateur en marche.

Remarque:

Lorsque l'appareil n'est pas en fonction pendant des périodes de temps prolongées, afin d'empêcher la formation de moisissures, de mauvaises odeurs et d'oxydations, il est conseillé de laisser la porte du réfrigérateur ouverte.



DIAGNOSTIC RAPIDE

1. L'appareil ne fonctionne pas.

- Y a-t-il une coupure de courant ?
- La fiche est-elle correctement introduite dans la prise de courant ?
- L'interrupteur bipolaire est-il enclenché ?
- Le fusible n'a-t-il pas grillé ?
- Le câble d'alimentation est-il endommagé ?

2. La température à l'intérieur des compartiments n'est pas assez froide.

- Les portes ferment-elles correctement ?
- L'appareil est-il installé près d'une source de chaleur ?
- La température est-elle programmée correctement ?
- La circulation de l'air à travers les grilles de ventilation n'est-elle pas gênée ?

3. Il y a de l'eau au fond du compartiment réfrigérateur.

- La goulotte d'évacuation de l'eau de récupération d'eau de dégivrage est-elle bouchée ?

4. L'éclairage intérieur ne fonctionne pas.

- Contrôlez d'abord le point 1, puis:
- Débranchez l'appareil. Pour accéder à l'ampoule, consultez les instructions et le dessin de la fiche produit jointe (description de l'appareil).
- Contrôlez l'ampoule et remplacez-la, si nécessaire, par une neuve (max. 15 W).

5. Le voyant rouge sur le bandeau de commande du congélateur reste allumé et/ou l'alarme sonore est enclenchée.

- (voir. chapitre "Comment faire fonctionner le compartiment congélateur")
- A-t-on introduit récemment de grandes quantités d'aliments frais dans le congélateur ?
- Les portes des compartiments sont-elles fermées ?

6. Sur les afficheurs apparaît une lettre (E ou C) et l'alarme sonore se déclenche.

- Une sonde de température est en panne, l'appareil continue à fonctionner avec une procédure d'urgence. Appelez le Service après-vente.

7. A la pression des touches sur l'afficheur freezer apparaissent les lettres "CL" et les touches ne produisent aucun effet.

- La fonction "blocage du clavier" est activée. (voir carte)

Remarques:

- Si le bord avant du réfrigérateur est chaud, au niveau de la butée du joint de porte, il ne s'agit pas d'un défaut mais d'un moyen de prévention contre la formation de condensation.
- Les bruits de gargouillement et les bruits de détente provenant du circuit de réfrigération doivent être considérés comme normaux.

SERVICE APRÈS-VENTE

 **Le chapitre «Diagnostic rapide» vous permettra d'éliminer vous-même de petites perturbations du fonctionnement. Vous économisez ainsi les services d'un monteur et, par conséquent, le règlement de sa facture.**

Si vous devez nous contacter suite à un dérangement de fonctionnement ou pour passer une commande, veuillez toujours nous indiquer le numéro de fabrication (FN) et la désignation du modèle de votre appareil. Inscrivez ces indications ci-dessous, ainsi que sur l'autocollant de service fourni avec l'appareil. Placez cet autocollant à un endroit bien visible ou dans votre répertoire téléphonique.

FN Appareil

Ces indications figurent sur le certificat de garantie, sur la facture originale, ainsi que sur la plaque signalétique de votre appareil.

- Ouvrez la porte de l'appareil.

- La plaque signalétique se trouve en bas à gauche à côté du compartiment à légumes.

En cas de perturbations de fonctionnement, vous pouvez contacter le Centre de service de V-ZUG SA le plus proche au numéro de téléphone gratuit 0800 850 850.

Questions, commandes, contrat d'entretien

Pour les questions et les problèmes d'ordre administratif ou technique ainsi que pour la commande de pièces de rechange et d'accessoires, veuillez vous adresser directement à l'établissement principal à Zug, tél. 041 767 67 67.

Pour assurer l'entretien de tous nos produits, vous avez la possibilité de conclure un contrat d'entretien au terme de l'année de garantie. Sur demande, nous vous enverrons avec plaisir les documents correspondants.

INSTALLATION

- N'installez pas l'appareil près d'une source de chaleur. Les appareils installés dans un endroit chaud, exposés aux rayons directs du soleil ou près d'une source de chaleur (radiateur, cuisinière) consomment plus d'énergie, ce qui doit être évité.
- Si ce n'est pas possible, il convient de respecter les distances minimales suivantes:
 - 30 cm des cuisinières à charbon ou à mazout;
 - 3 cm des cuisinières électriques et/ou à gaz.
- Placez l'appareil dans un endroit sec et bien aéré et vérifiez que le fond du compartiment est propre.
- Nettoyez l'intérieur des compartiments réfrigérateur et congélateur.
- Montez les accessoires fournis.

Branchement électrique

- **Les branchements électriques doivent être conformes aux normes locales en vigueur.**
- La tension et la puissance sont indiquées sur la plaque signalétique située à l'intérieur de l'appareil.
- **La mise à la terre de l'appareil est obligatoire aux termes de la loi.**
Le fabricant décline toute responsabilité pour tous dommages éventuels subis par des personnes, des animaux ou des biens, par suite de la non-observation des consignes mentionnées ci-dessus.
- Si la prise et la fiche ne sont pas du même type, faites-les remplacer par un technicien qualifié.
- N'utilisez pas d'adaptateurs, de rallonges ni de prises multiples.

Mise hors tension de l'appareil

Coupez le courant avant toute opération ou nettoyage.
Pour mettre l'appareil hors tension, débranchez son câble d'alimentation ou actionnez l'interrupteur bipolaire installé en amont de la prise.

ISTRUZIONI PER L'USO

PRIMA DI USARE IL PRODOTTO

**CONSIGLI PER LA SALVAGUARDIA
DELL'AMBIENTE**

PRECAUZIONI E SUGGERIMENTI GENERALI

**DESCRIZIONE GENERALE FUNZIONAMENTO
FRIGORIFERO E CONGELATORE**

**COME FAR FUNZIONARE IL COMPARTO
FRIGORIFERO**

**COME FAR FUNZIONARE IL COMPARTO
CONGELATORE**

**MANUTENZIONE PERIODICA DEL
COMPARTO CONGELATORE**

**MANUTENZIONE PERIODICA DEL
COMPARTO FRIGORIFERO**

GUIDA RICERCA GUASTI

ASSISTENZA TECNICA

INSTALLAZIONE

PRIMA DI USARE IL PRODOTTO

- Il prodotto che avete acquistato è un'apparecchio ed è ad uso esclusivamente domestico

Per utilizzare al meglio il vostro apparecchio, vi invitiamo a leggere attentamente le istruzioni per l'uso in cui troverete la descrizione del vostro apparecchio e consigli per la conservazione dei cibi.

Conservare questo libretto per successive consultazioni.

1. Dopo aver disimballato l'apparecchio, assicurarsi che non sia danneggiato e che la porta chiuda perfettamente. Eventuali danni devono essere comunicati al rivenditore entro 24 ore dalla consegna del prodotto.
2. Consigliamo di attendere almeno due ore prima di metter in funzione l'apparecchio, per dar modo al circuito refrigerante di essere perfettamente efficiente.
3. Accertarsi che l'installazione ed il collegamento elettrico siano effettuati da un tecnico qualificato secondo le istruzioni del fabbricante e in conformità alle norme locali sulla sicurezza
4. Pulire l'interno del prodotto prima di utilizzarlo.

CONSIGLI PER LA SALVAGUARDIA DELL'AMBIENTE

1. Imballo

Il materiale di imballo è riciclabile al 100 % ed è contrassegnato dal simbolo del riciclaggio. Per lo smaltimento seguire le normative locali. Il materiale di imballaggio (sacchetti di plastica, parti in polistirolo, ecc...) deve essere tenuto fuori dalla portata dei bambini in quanto potenziale fonte di pericolo.

2. Rottamazione

Il prodotto è stato realizzato con materiale riciclabile.

Questo apparecchio è contrassegnato in conformità alla Direttiva Europea 2002/96/EC, Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE).

Assicurandosi che questo prodotto sia smaltito in modo corretto, l'utente contribuisce a prevenire le potenziali conseguenze negative per l'ambiente e la salute.

Il simbolo  sul prodotto, o sulla documentazione di accompagnamento, indica che questo prodotto non deve essere trattato come rifiuto domestico ma deve essere consegnato presso l'idoneo punto di raccolta per il riciclaggio di apparecchiature elettriche ed elettroniche.

Al momento della rottamazione, rendere l'apparecchio inservibile tagliando il cavo di alimentazione rimuovendo le porte e i ripiani in modo che i bambini non possano accedere facilmente all'interno del prodotto.

Rottamarlo seguendo le norme locali per lo smaltimento dei rifiuti e consegnarlo negli appositi centri di smaltimento, non lasciandolo incustodito neanche per pochi giorni essendo una fonte di pericolo per un bambino. Per ulteriori informazioni sul trattamento, recupero e riciclaggio di questo prodotto, contattare l'idoneo ufficio locale, il servizio di raccolta dei rifiuti domestici o il negozio presso il quale il prodotto è stato acquistato.

Informazione:

Questo apparecchio è privo di CFC (il circuito refrigerante contiene R134a) o di HFC (il circuito refrigerante contiene R600a). Per gli apparecchi con Isobutano (R600a): l'isobutano è un gas naturale senza effetti sull'ambiente ma infiammabile. È quindi indispensabile accertarsi che i tubi del circuito refrigerante non siano danneggiati.

Dichiarazione di conformità

- Questo apparecchio è destinato alla conservazione di prodotti alimentari ed è fabbricato in conformità alla Direttiva Europea 90/128/CEE, 02/72/CE ed al regolamento (CE) No. 1935/2004



- Questo apparecchio è stato concepito, costruito e commercializzato in conformità a:
 - gli obiettivi di sicurezza della Direttiva Bassa Tensione 73/23/CEE;
 - i requisiti di protezione della Direttiva "EMC" 89/336/CEE, modificate dalla Direttiva 93/68/CEE.
- La sicurezza elettrica del prodotto è assicurata soltanto quando è correttamente collegato ad un efficiente impianto di messa a terra a norma di legge.



PRECAUZIONI E SUGGERIMENTI GENERALI

- Usare il comparto frigorifero solo per la conservazione di alimenti freschi ed il comparto congelatore solo per la conservazione di alimenti surgelati, il congelamento di alimenti freschi e la produzione di cubetti di ghiaccio.
- Dopo l'installazione, accertarsi che il prodotto non poggi sul cavo di alimentazione.
- Non conservare liquidi in contenitori di vetro nel comparto congelatore in quanto potrebbero esplodere.
- Non mangiare cubetti di ghiaccio o ghiaccioli subito dopo averli tolti dal congelatore poiché potrebbero causare bruciature da freddo.
- Prima di qualsiasi operazione di manutenzione o pulizia, disinserire la spina dalla presa di corrente o scollegare l'alimentazione elettrica.
- Accertarsi che il prodotto non sia vicino a una fonte di calore.
- Non conservare o usare benzina o altri gas e liquidi infiammabili nelle vicinanze del prodotto o di altri elettrodomestici. I vapori che si sprigionano possono infatti causare incendi o esplosioni.
- Per garantire un'adeguata ventilazione, lasciare uno spazio su entrambi i lati e sopra l'apparecchio.
- Mantenere libere da ostruzioni le aperture di ventilazione nell'involucro dell'apparecchio o nella struttura da incasso.
- Tutti gli apparecchi provvisti di produttori di ghiaccio e distributori d'acqua devono essere collegati ad una rete idrica che eroghi esclusivamente acqua potabile (con una pressione della rete idrica compresa tra i 1,7 e 8,1 bar (25 e 117 PSI)). I produttori di ghiaccio e/o acqua non direttamente collegati all'alimentazione idrica devono essere riempiti unicamente con acqua potabile.
- Installare e livellare il prodotto su un pavimento in grado di sostenere il peso e in un ambiente adatto alle sue dimensioni e al suo utilizzo.

- Collocare il prodotto in un ambiente secco e ben ventilato. L'apparecchio è predisposto per il funzionamento in ambienti in cui la temperatura sia compresa nei seguenti intervalli, a loro volta funzione della classe climatica riportata sulla targhetta dati: il prodotto potrebbe non funzionare correttamente se lasciato per un lungo periodo a una temperatura superiore o inferiore all'intervallo previsto.

Classe Climatica	T. Amb. (°C)	T. Amb. (°F)
SN	Da 10 a 32	Da 50 a 90
N	Da 16 a 32	Da 61 a 90
ST	Da 18 a 38	Da 64 a 100
T	Da 18 a 43	Da 64 a 110

- Fare attenzione durante gli spostamenti in modo da non danneggiare i pavimenti (es. parquet).
- Non usare dispositivi meccanici o altri mezzi per accelerare il processo di sbrinamento diversi da quelli raccomandati dal costruttore.
- Non danneggiare il circuito del fluido frigorifero.
- Non usare apparecchi elettrici all'interno degli scomparti conservatori di cibi congelati dell'apparecchio, se questi non sono del tipo raccomandato dal costruttore.
- L'apparecchio non è inteso ad uso dei bambini in giovane età o delle persone inferme senza controllo.
- Per evitare il rischio di intrappolamento e soffocamento dei bambini all'interno dell'apparecchio, non permettere loro di giocare o nascondersi all'interno del prodotto.
- Il cavo di alimentazione può essere sostituito soltanto da una persona autorizzata.
- Non usare prolunghe o adattatori multipli.
- La disconnessione dell'alimentazione elettrica deve essere possibile o disinserendo la spina o tramite un interruttore bipolare di rete posto a monte della presa.
- Controllare che il voltaggio sulla targhetta matricola corrisponda alla tensione della vostra abitazione.
- Non ingerire il liquido (atossico) contenuto negli accumulatori del freddo, se presente.

DESCRIZIONE GENERALE FUNZIONAMENTO FRIGORIFERO E CONGELATORE

Questo apparecchio combinato frigorifero-congelatore è comandato elettronicamente, pertanto consente di regolare le temperature in maniera indipendente per i comparti frigorifero e congelatore.

Con i pulsanti (1) e (2) attivati i display (5) e (10), indicanti le temperature frigorifero e congelatore, sono accesi.

Il prodotto consente anche il funzionamento del solo comparto congelatore mantenendo spento il comparto frigorifero. Se il pulsante (1) è attivato mentre il pulsante (2) è disattivo, il display (10) è acceso mentre il display (5) è spento.

Per ragioni tecniche non è possibile spegnere il comparto congelatore mantenendo attivo solo il comparto frigorifero.

COME FAR FUNZIONARE IL COMPARTO FRIGORIFERO

Questo apparecchio è un frigorifero combinato con congelatore a  stelle.

Lo sbrinamento del comparto frigorifero è completamente automatico.

Il prodotto può funzionare a temperatura ambiente compresa fra +10 °C e +38 °C. Le prestazioni ottimali dipendono dalla classe climatica, indicata sulla targhetta matricola.

Messa in funzione dell'apparecchio e regolazione della temperatura.

Inserire la spina.

Le temperature per l'ideale conservazione degli alimenti sono già preimpostate dalla fabbrica. Quando si avvia il prodotto per la prima volta, il segnale acustico si attiva, la spia rossa (13) lampeggia in quanto all'interno del congelatore non è ancora presente una temperatura sufficientemente fredda per inserire gli alimenti.

E' possibile escludere il segnale acustico premendo il pulsante (14) sul pannello comandi. Riporre gli alimenti nel congelatore solo quando il led rosso di allarme si è spento.

Nota:

La temperatura ambiente, la frequenza di apertura delle porte e la posizione dell'apparecchio possono influenzare le temperature interne dei due comparti. Le posizioni del termostato devono variare in funzione di questi fattori.

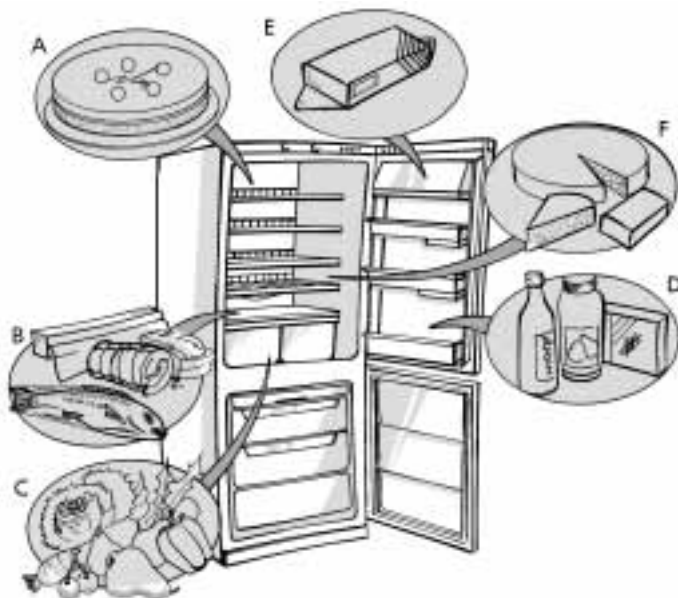
Come conservare gli alimenti nel comparto frigorifero

Riporre gli alimenti come illustrato nella figura.

- A Alimenti cotti
- B Pesce, carni
- C Frutta e verdura
- D Bottiglie
- E Burro
- F Latticini, formaggi

Note:

- La distanza fra i ripiani e la parete posteriore interna del frigorifero assicura la libera circolazione dell'aria.
- Non disporre gli alimenti a diretto contatto con la parete posteriore del comparto frigorifero.
- Non porre alimenti ancora caldi nei comparti.
- Conservare i liquidi in contenitori chiusi.
- La conservazione di verdure ad alto contenuto di acqua può provocare la formazione di condensa: ciò non pregiudica il corretto funzionamento dell'apparecchio.



Regolazione della temperatura

La temperatura è preregolata in fabbrica a +5 °C (display 5). Per modificare il settaggio della temperatura premere i pulsanti (3) o (4) sulla scheda comandi fino al raggiungimento del valore desiderato.

Limite temperatura impostabile:

- +2 °C temperatura più fredda
- +8 °C temperatura più calda

Funzione raffreddamento rapido

Questa funzione è raccomandata quando si effettua un riempimento significativo di cibo.

E' possibile aumentare la velocità di raffreddamento degli alimenti all'interno del comparto frigorifero premendo il pulsante (7). La spia gialla (6) si accende e si disinserisce automaticamente dopo 6 ore.

E' possibile escludere manualmente la funzione premendo lo stesso pulsante. La spia gialla (6) si spegne.

Interrompere il funzionamento del frigorifero

Premere il pulsante (2). La visualizzazione della temperatura sul display (5) si spegne e si accende un punto luminoso il comparto freezer continua a funzionare.

Per riattivare il funzionamento del frigorifero premere nuovamente lo stesso pulsante (2).

Allarmi del comparto frigorifero

Se la porta rimane aperta per 1 minuto, si attiverà l'allarme acustico. Se la condizione di porta aperta si protrae per un ulteriore minuto, la luce interna inizierà a lampeggiare, spegnendosi totalmente dopo 10 minuti dall'apertura porta mentre l'allarme acustico rimarrà attivo.

E' possibile escludere l'allarme premendo il pulsante (15) o richiudendo la porta.



COME FAR FUNZIONARE IL COMPARTO CONGELATORE

Il comparto congelatore è a  stelle. Vi si possono conservare gli alimenti surgelati per il periodo indicato sulla confezione. Inoltre si possono congelare gli alimenti freschi posizionandoli nel cassetto superiore (11), mettendo gli alimenti già surgelati nei cassetti inferiori, in modo tale che non vengano in contatto con gli alimenti freschi.

La quantità degli alimenti freschi che è possibile congelare in 24 ore è riportata sulla targhetta matricola.

Come procedere per il congelamento degli alimenti freschi

Regolazione della temperatura

La temperatura è preregolata in fabbrica a -18 °C (display 10). Per modificare il settaggio della temperatura premere i pulsanti (11) o (12) sulla scheda comandi fino al raggiungimento del valore desiderato.

Limite temperatura impostabile:

- -18 °C temperatura meno fredda
- -24 °C temperatura più fredda

Funzione di congelamento rapido

Si raccomanda, se caricate una quantità considerevole di cibo fresco, di inserire la funzione di congelamento rapido premendo il pulsante (8) sul pannello comandi 6 ore prima dell'introduzione di cibi freschi; in questo modo si può ottenere il congelamento massimo dichiarato sulla targhetta matricola. La funzione è attivata quando la spia gialla (9) è accesa.

La funzione di congelamento rapido si disattiva automaticamente dopo 30 ore.

E' possibile escludere manualmente la funzione premendo nuovamente lo stesso pulsante (la spia gialla (9) si spegne).

Importante

- Avvolgere e sigillare gli alimenti freschi da congelare in: fogli di alluminio, pellicola trasparente, imballi impermeabili di plastica, contenitori di polietilene con coperchi, contenitori da congelatore purché idonei per alimenti da congelare.
- Sistemare gli alimenti da congelare nel cassetto superiore, lasciando sufficiente spazio attorno ai pacchetti per consentire la libera circolazione dell'aria.



Allarmi comparto congelatore

Durante il funzionamento del prodotto o durante la fase di congelamento, potrebbe verificarsi l'accensione della spia rossa (13) e contemporaneamente si ha anche un segnale acustico indicante che la temperatura nel comparto congelatore non è ottimale per la conservazione.

Ciò può verificarsi per i seguenti casi:

- durante la messa in funzione;
- al riavviamento dopo lo sbrinamento e la pulizia;
- quando vengono immessi troppi alimenti da congelare;
- quando la porta del congelatore non chiude perfettamente.

Per tacitare il segnale acustico premere il pulsante (14).

Al raggiungimento delle condizioni ottimali di temperatura, la spia rossa (13) si spegnerà automaticamente.

Allarme black out (Interruzione energia elettrica)

In caso di black out sul display congelatore (10) se è presente un valore di temperatura lampeggiante e il segnale acustico è attivo, significa che si è verificata una mancanza di corrente (black out).

Il valore indicato sul display visualizza la temperatura più calda che il comparto congelatore ha raggiunto.

Controllare gli alimenti nel caso il valore visualizzato sia più caldo di -9 °C (per esempio -8 °C).

Nota:

Il comparto congelatore è in grado di mantenere la temperatura appropriata per la conservazione dei cibi, anche in caso di interruzione di energia elettrica. Si consiglia comunque, durante tale periodo, di evitare di aprire la porta del comparto.

Importante:

Per i mesi di conservazione degli alimenti freschi congelati, attenersi alla tabella qui a fianco.

Al momento dell'acquisto di alimenti surgelati, accertarsi che:

- L'imballo o il pacchetto siano intatti, poiché l'alimento può deteriorarsi. Se un pacchetto è gonfio o presenta delle macchie di umido, non è stato conservato nelle condizioni ottimali e può avere subito un inizio di scongelamento.
- Acquistare gli alimenti surgelati per ultimi e usare borse termiche per il trasporto.
- Appena a casa riporre immediatamente gli alimenti surgelati nel comparto congelatore.
- Non ricongelare gli alimenti parzialmente scongelati, ma consumarli entro 24 ore.
- Evitare o ridurre al minimo le variazioni di temperatura. Rispettare la data di scadenza riportata sulla confezione.
- Seguire sempre le istruzioni sull'imballo per la conservazione degli alimenti congelati.

MESI			
	2 - 6	4 - 8	6 - 12
C I B I			

Rimozione dei cassetti

Tirare i cassetti verso l'esterno fino a fondo corsa, sollevarli leggermente ed estrarli. Nel comparto congelatore, nel primo cassetto, è inserito un vassoio ove sono riposti la bacinella per la produzione del ghiaccio e l'eutettico (accumulatore di freddo) se in dotazione. Il vassoio oltre a questa funzione può essere usato come contenitore per il congelamento di frutta di piccole dimensioni (fragole, lamponi, etc.).

Nota:

Il congelatore può essere utilizzato anche senza i cassetti, al fine di ottenere un volume maggiore; ciò è possibile togliendo i cesti.

Sistemare gli alimenti direttamente sulle griglie.

Verificare che dopo aver riposto gli alimenti, la porta del comparto congelatore chiuda correttamente.

Produzione di cubetti di ghiaccio

- Riempire di acqua per 2/3 la bacinella per il ghiaccio e riporla nel comparto congelatore.
- Qualora la bacinella fosse attaccata al fondo del congelatore, non utilizzare oggetti appuntiti o taglienti per rimuoverla.
- Per facilitare la rimozione dei cubetti di ghiaccio dalla bacinella, fletterla leggermente.

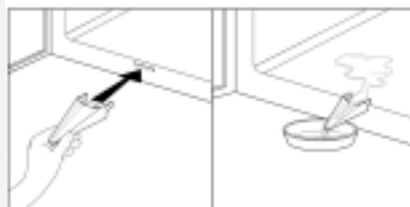


MANUTENZIONE PERIODICA DEL COMPARTO CONGELATORE

Suggeriamo di sbrinare il congelatore 1 o 2 volte l'anno o quando la formazione di brina sulle griglie refrigeranti risulta eccessiva.

La formazione di brina sulle griglie di raffreddamento è un fenomeno normale. La quantità e la rapidità di accumulo varia a seconda delle condizioni ambientali e della frequenza di apertura della porta e tende ad accumularsi maggiormente sulle griglie poste più in alto. Si consiglia di effettuare lo sbrinamento quando le scorte sono minime.

1. Premere il pulsante (1) per spegnere il prodotto (frigorifero e congelatore).
2. Aprire la porta congelatore e rimuovere tutti gli alimenti avvolgendoli in fogli di giornale a stretto contatto fra loro e riporli in un luogo molto fresco o in una borsa termica e lasciare aperta la porta del congelatore per permettere lo scioglimento della brina.
3. Inserire la canalina nell'apposita fessura per l'acqua di sbrinamento e sistemare una bacinella sotto lo scarico (vedi disegno).
4. Pulire l'interno del congelatore con una spugna imbevuta in una soluzione di acqua tiepida e/o detergente neutro. Non utilizzare sostanze abrasive.
5. Risciacquare e asciugare con cura.
6. Rimuovere la canalina di scarico.
7. Chiudere la porta del congelatore.
8. Premere nuovamente il pulsante (1) sul pannello comandi. Sarà presente un segnale acustico, è possibile escluderlo premendo il pulsante (14). Riposizionare gli alimenti all'interno del congelatore solo quando la spia luminosa rossa (13) si spegne.



MANUTENZIONE PERIODICA DEL COMPARTO FRIGORIFERO

Pulire periodicamente il comparto frigorifero.

Lo sbrinamento del comparto frigorifero è completamente automatico.

La presenza periodica di goccioline d'acqua sulla parete posteriore interna del comparto frigorifero evidenzia la fase di sbrinamento automatico. L'acqua di sbrinamento viene convogliata automaticamente in un foro di scarico, quindi raccolta in un contenitore ove evapora.

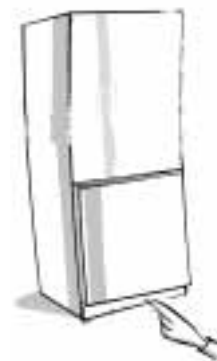
Pulire regolarmente l'interno del foro di drenaggio dell'acqua di sbrinamento, usando l'utensile in dotazione, per garantire il deflusso costante e corretto dell'acqua di sbrinamento.

Per pulire il comparto frigorifero:

1. Premere il pulsante (2) sul pannello comandi.
2. Svuotare il comparto frigorifero.
3. Pulire l'interno del frigorifero con una spugna imbevuta in una soluzione di acqua tiepida e/o detergente neutro. Non utilizzare sostanze abrasive.
4. Risciacquare ed asciugare con un panno morbido.
5. Premere nuovamente il pulsante (2) per ripristinare il funzionamento del comparto frigorifero.

Nota:

Per periodi di tempo prolungati ed impedire la formazione di muffe, di cattivi odori e di ossidazioni, si consiglia di tenere la porta del frigorifero aperta quando non è in funzione.



GUIDA RICERCA GUASTI

1. L'apparecchio non funziona.

- C'è un'interruzione di corrente?
- La spina è ben inserita nella presa di corrente?
- L'interruttore bipolare di rete è inserito?
- Il fusibile è bruciato?
- Il cavo di alimentazione è rotto?

2. La temperatura all'interno dei compartimenti non è sufficientemente fredda.

- Le porte chiudono correttamente?
- L'apparecchio è installato vicino ad una sorgente di calore?
- La temperatura è impostata correttamente?
- La circolazione dell'aria attraverso le griglie di ventilazione è ostruita?

3. C'è acqua sul fondo del comparto frigorifero.

- Lo scarico dell'acqua di sbrinamento è ostruito?

4. La luce interna non funziona.

- Controllare prima il punto 1, poi:
- Disinserire l'apparecchio dalla rete elettrica. Per accedere alla lampadina, vedi istruzioni e disegno su scheda prodotto allegata (descrizione dell'apparecchio).
- Controllare la lampadina e sostituirla, se necessario, con una nuova (max. 15 W).

5. La spia rossa sul pannello comandi rimane accesa e o l'allarme acustico è attivo.

- (ved. capitolo "Come far funzionare il comparto congelatore")
- Sono state da poco inserite quantità elevate di cibi freschi nel congelatore?
- Le porte dei compartimenti sono chiuse?

6. Sui display compare una lettera (E oppure C) e l'allarme acustico è attivo.

- Un sensore di temperatura è in avaria, il prodotto continua comunque a funzionare con una procedura di emergenza. Chiamare l'assistenza.

7. Alla pressione dei tasti sul display freezer appaiono le lettere "CL" ed i tasti non hanno effetto.

- E' attiva la funzione "blocco tastiera". (vedi scheda)

Note:

- Se il bordo anteriore del frigorifero, in corrispondenza della battuta della guarnizione porta è caldo, non è un difetto, ma previene la formazione di condensa.
- Rumori di gorgoglio e soffi di espansioni, derivanti dal circuito refrigerante, sono da considerarsi normali.

ASSISTENZA TECNICA

 Il capitolo «guida ricerca guasti» aiuta a riparare di persona piccole anomalie d'esercizio. Le permettono di risparmiare la richiesta di un tecnico del servizio e quindi i costi risultanti.

Se ci deve contattare per un'anomalia di funzionamento o per trasmetterci un'ordinazione, voglia sempre indicarci il numero di fabbricazione (FN) e la denominazione del suo apparecchio. Annoti queste indicazioni qui di seguito, come pure sull'autoadesivo di servizio fornito con l'apparecchio. Incolli l'autoadesivo in un luogo ben visibile o nella sua agenda telefonica.

FN Apparecchio

Questi dati figurano sul certificato di garanzia, sulla fattura originale e sulla targhetta dei dati.

- Aprire lo sportello dell'apparecchio.

- La targhetta dei dati si trova in basso a sinistra accanto alla cassetta della verdura.

In caso di anomalie di funzionamento può rivolgersi al più vicino Centro di servizio della V-ZUG SA telefonando al numero gratuito 0800 850 850.

Domande, ordinazioni, contratto di servizio

Per domande e problemi di ordine amministrativo o tecnico, così come per ordinazioni di pezzi di ricambio e accessori, voglia rivolgersi direttamente alla sede principale a Zug, tel. 041 767 67 67.

Alla scadenza della garanzia, per tutti i nostri prodotti il cliente ha la possibilità di stipulare un contratto di servizio. Le inviamo volentieri la relativa documentazione.

INSTALLAZIONE

- Installare l'apparecchio lontano da fonti di calore.
L'installazione in un ambiente caldo, l'esposizione diretta ai raggi solari o la collocazione dell'apparecchio nelle vicinanze di una fonte di calore (caloriferi, fornelli), aumentano il consumo di corrente e dovrebbero essere evitate.
- Qualora ciò non fosse possibile, è necessario rispettare le seguenti distanze minime:
 - 30 cm da cucine a carbone o petrolio;
 - 3 cm da cucine elettriche e/o a gas.
- Posizionarlo in luogo asciutto e ben aerato e assicurarsi che il fondo del vano sia pulito.
- Pulire l'interno dei comparti frigorifero e congelatore.
- Inserire gli accessori a corredo.

Collegamento elettrico

- **I collegamenti elettrici devono essere conformi alle normative locali.**
- I dati relativi alla tensione e alla potenza assorbita sono riportati sulla targhetta matricola, posta all'interno dell'apparecchio.
- **La messa a terra dell'apparecchio è obbligatoria a termini di legge.**
Il fabbricante declina ogni responsabilità per eventuali danni subiti da persone, animali o cose, derivanti dalla mancata osservanza delle norme sopra indicate.
- Se la spina e la presa non sono dello stesso tipo, far sostituire la presa da un tecnico qualificato.
- Non usare prolunghe o adattatori multipli.

Scollegamento elettrico

Prima di qualsiasi operazione o pulizia togliere l'alimentazione elettrica.

Lo scollegamento elettrico deve essere possibile o disinserendo la spina o tramite un interruttore bipolare di rete posto a monte della presa.

V-ZUG AG

Industriestrasse 66, 6301 Zug

Tel. 041 767 67 67, Fax 041 767 61 61

vzug@vzug.ch, www.vzug.ch

Service-Center: Tel. 0800 850 850

Printed in Italy



2/0207

5019 608 02017/A

J625.10-1